



MANUALE D'USO
INSTRUCTION MANUAL

MANUALE D'USO

MONTALATTE

IT

USER MANUAL

MILK FROTHER

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR

CHOCOLATIÈRE

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

MILCHAUFSCÄUMER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

MELKOPSCHUIMER

NL

MANUAL DE USO

ESPUMADOR DE LECHE

ES

MANUAL DE USO

ESPUMADOR DE LEITE

PT

BRUKSANVISNING

MJÖLKSUMMARE

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВСПЕНИВАТЕЛИ МОЛОКА

RU

BRUGSANVISNING

MÆLKESKUMMER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPIENIACZ DO MLEKA

PL

KÄYTTÖOHJE

MAIDONVAAHDOTIN

FI

BRUKSANVISNING

MELKESKUMMER

NO

كتيب الاستخدام

صانع رغوة الحليب

AR



Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя / Viktig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeät tiedot käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم

⚠ Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för sluttigt bortskaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne befjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortskaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i utylizacji / Käyttöohjeita, turvallisuuata ja käytöstä poistoa koskevat yleistiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص عن الجهاز بشكل نهائي

📖 Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف
Descriptione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

👉 Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال
Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

🔧 Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengöring og vedlikehold / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / نأى والصو فيظنتل
Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

⚠ Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheids waarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة

📖 Informazione / Information / Information / Information / Informate / Información / Informaçã / Information / Информация / Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات

📝 Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile cliente, La ringraziamo per aver acquistato un piccolo elettrodomestico della speciale edizione Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg e Dolce&Gabbana uniscono le proprie anime artistiche, dando vita a una collezione unica, originale Made in Italy, realizzata da Smeg con un'inconfondibile creatività firmata Dolce&Gabbana. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for choosing this special edition Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo small domestic appliance. Smeg and Dolce&Gabbana have combined their artistic talents to create a unique collection, made in Italy by Smeg with unmistakable Dolce&Gabbana design touches. We hope you enjoy using your new appliance! Kindest regards.

Cher client, Nous vous remercions d'avoir acheté un petit appareil électroménager de l'édition spéciale Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg et Dolce&Gabbana associent leurs veines artistiques donnant vie à une collection unique, originale Made in Italy, réalisée par Smeg avec une créativité unique signée Dolce&Gabbana. Nous espérons que vous pourrez apprécier pleinement votre appareil électroménager, nous vous présentons nos salutations les plus cordiales.

Sehr geehrter Kunde, Wir danken Ihnen für den Kauf des kleinen Haushaltsgerätes der Sonderausgabe von Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg und Dolce&Gabbana vereinen ihren künstlerischen Geist und erschaffen eine einzigartige Kollektion, original Made in Italy, die von Smeg mit der unverwechselbaren Kreativität von Dolce&Gabbana realisiert wird. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

Geachte klant, We danken u dat u heeft gekozen voor een klein huishoudelijk apparaat van de speciale editie Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg en Dolce&Gabbana combineren hun artistieke geesten met een unieke en originele Made in Italy collectie, geproduceerd door Smeg met de onmiskenbare creativiteit van Dolce&Gabbana. Wij hopen dat u volop zal genieten van de functionele eigenschappen van uw apparaat. Met hoogachting.

Estimado/a cliente, Le agradecemos por haber escogido un pequeño electrodoméstico de la edición especial Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg y Dolce&Gabbana unen sus espíritus artísticos, dando vida a una colección única, original «Made in Italy», realizada por Smeg con la inconfundible expresividad creativa de Dolce&Gabbana. Deseamos que disfrute al máximo de todas las funciones de su electrodoméstico, le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Queremos agradecer-lhe pela aquisição de um pequeno eletrodoméstico da edição Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. A Smeg e a Dolce&Gabbana unem as suas almas artísticas para criar uma coleção única, original Made in Italy, realizada pela Smeg com a inconfundível criatividade da Dolce&Gabbana. Esperamos que aprecie plenamente as funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos mais sinceros cumprimentos.

Bäste kund, Tack för att du köpt en liten hushållsapparat ur den speciella kollektionen Smeg - Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg och Dolce&Gabbana slår samman sina konstnärssjälor och ger upphov till en unik, originell kollektion Made in Italy, förverkligad av Smeg med Dolce&Gabbanas omisskännliga kreativitet. Vi hoppas att du ska uppskatta din nya hushållsapparats funktionalitet till fullo. Med bästa hälsningar.

Уважаемый клиент! Благодарим за покупку бытового электроприбора специальной линейки Blu Mediterraneo, созданной совместно Smeg и Dolce&Gabbana. Smeg и Dolce&Gabbana объединили творческий потенциал, который подарил жизнь уникальной и оригинальной коллекции Made in Italy производства компании Smeg с печатью неповторимой индивидуальности Dolce&Gabbana. Желаем вам в полной мере и по достоинству оценить все функции вашего бытового электроприбора. Выражаем вам наше глубокое уважение.

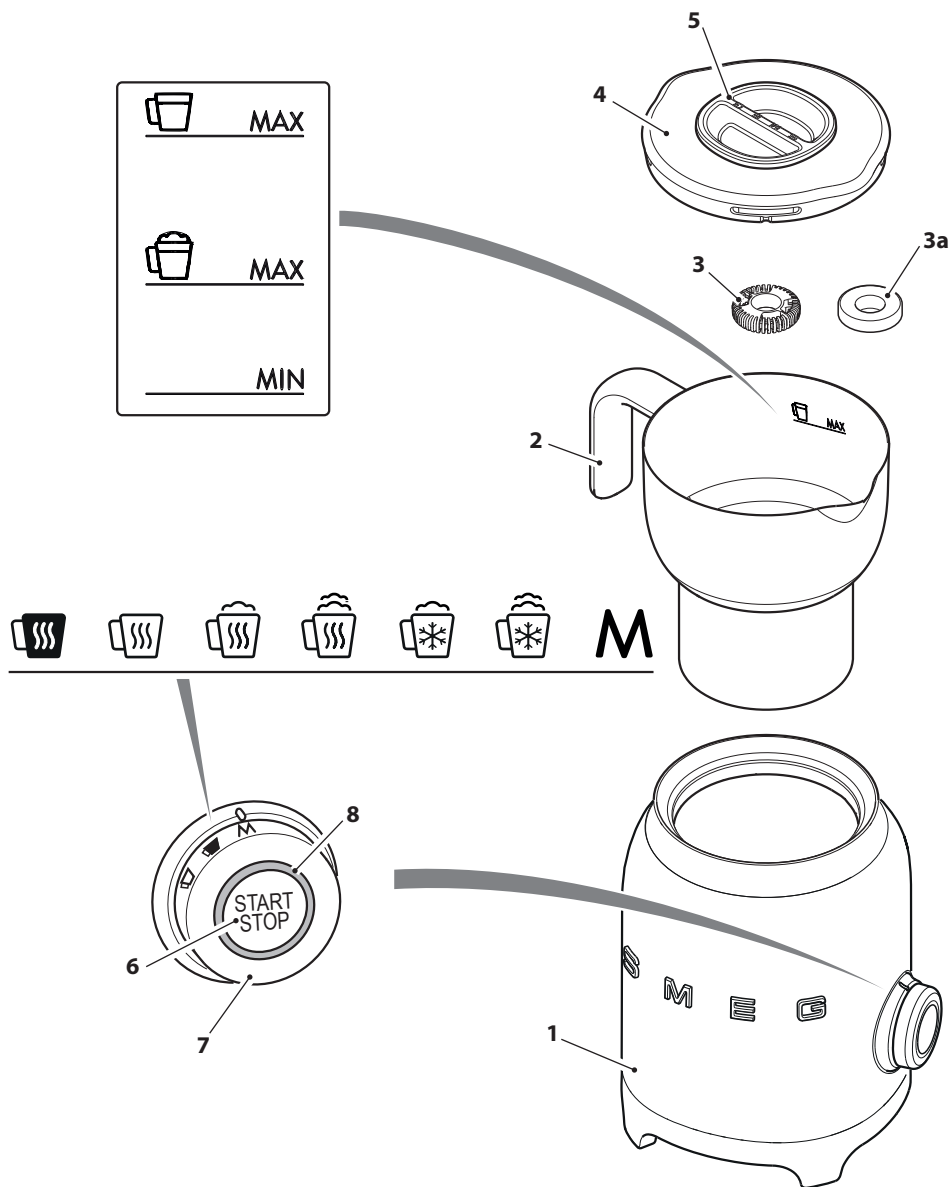
Kære kunde, Vi takker dig for dit køb af et mindre husholdningsapparat fra Smegs specialudgave – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana forener deres artistiske sjæle, og skaber en unik og original kollektion, Made in Italy, udført af Smeg med en umiskendelig kreativitet signeret af Dolce&Gabbana. Vi håber, du vil få den fulde glæde af dit husholdningsapparats funktioner. Med venlig hilsen.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za zakup naszego artykułu gospodarstwa domowego ze specjalnej serii Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg i Dolce&Gabbana połączyły swoje artystyczne dusze, tworząc unikatową kolekcję, Made in Italy, zrealizowaną przez firmę Smeg przy wykorzystaniu niepowtarzalnej kreatywności Dolce&Gabbana. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogli w pełni docenić zalety swojego nowego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, Kiitämme Sinua pienkodinkoneen hankinnan johdosta, joka kuuluu Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo -rajoitettuun mallistoon. Smeg ja Dolce&Gabbana yhdistivät taiteelliset voimansa luomalla ainutlaatuisen ja alkuperäisen Made in Italy -tuotevalikoiman, jonka valmista Smeg Dolce&Gabbanalle tunnusomaisen luovuuden allekirjoittamana. Toivomme, että tulet nauttimaan täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde, Takk for at du har kjøpt et lite husholdningsapparat fra spesialutgaven Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana har forent sine kunstneriske uttrykk og skapt en unik kolleksjon, original og Made in Italy, utviklet av Smeg med en uforglennelig kreativitet fra Dolce&Gabbana. Vi håper at du vil sette pris på alle funksjonene til husholdningsapparatet ditt, og sender deg våre beste hilsener.

نشكرك على اختيار هذا الإصدار الخاص من Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. قامت شركتي Smeg – Dolce&Gabbana بمواهبهما الفنية لإخراج تشكيلة فريدة من نوعها، مصنوعة في إيطاليا بواسطة شركة Smeg وبالمسلمات التصميمية الخالية من الأخطاء لشركة Dolce&Gabbana. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! مع أطيب التمنيات



220-240V~ 50/60Hz
500 W

Fig. "1"
Abb.



Advarsler

SIKKERHED

Generelle sikkerhedsadvarsler.

Da apparatet fungerer ved hjælp af elektrisk strøm, er det nødvendigt at overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Sørg for, at stikkontakten, som anvendes, altid er let tilgængelig, så strikforbindelsen kan afbrydes hvis nødvendigt.
- Træk aldrig i ledningen. Ledningen kan tage skade.
- Forsøg aldrig at reparere apparatet, hvis det går i stykker.
Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og ret henvendelse til den tekniske assistance.
- I tilfælde af beskadigelse af stikket eller netledningen må de kun udskiftes af den tekniske assistance for at forhindre enhver risiko.
- Sænk ikke apparatet i vand.
- Forsigtig: Afbryd stikket inden rengøring.
- Lad ikke ledningen dingle fra kanten af bordet eller en anden overflade, eller lad den ikke komme i berøring med varme overflader.
- Opbevar emballagematerialet (plastikposer, polystyrenskum) utilgængeligt for børn.
- Brug ikke apparatet til personer (heller ikke børn) med nedsatte psykiske, fysiske eller sensoriske evner eller utilstrækkelig erfaring og viden, medmindre de omhyggeligt overvåges og instrueres af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Overvåg børn og sørg for, at de ikke leger med apparatet.
- Anbring aldrig apparatet eller i nærheden af et tændt el- eller gaskomfur eller en varm ovn.

- Kontrollér, at der ikke er fremmedlegemer inde i apparatet.
- Overfyld ikke kanden, men følg altid niveauidikationerne, der er trykt inde i kanden selv.
Opfyldning til over den markerede grænse kan være farlig, hvis mælken sprøjter fra beholderen.
- Kanden bliver varm under brug. Rør ikke ved varme overflader. Tag altid fat i kandens håndtag.
- Personer med pacemakere eller andre lignende enheder skal sikre, at deres enheder ikke påvirkes af det induktive felt, hvis frekvensområde ligger mellem 20 og 50 Hz.
- Pladen, som skummer mælken, kan udgøre en kvælningsfare. Skal opbevares uden for børns rækkevidde.

Tilslutning af apparatet

Sørg for, at strømforsyningens spænding og frekvens svarer til dem, der er angivet på typeskiltet på bunden af apparatet.

Tilslut kun apparatet til en korrekt installeret stikkontakt med en minimumskapacitet på 10 A og udstyret med effektiv jordforbindelse.

I tilfælde af inkompatibilitet mellem stikkontakten og stikket på apparatet, skal du kontakte den tekniske assistance for udskiftning.



Kun for det europæiske marked:

- Brug af dette apparat er tilladt for børn fra 8 år og op, hvis de overvåges eller instrueres om sikker brug af apparatet og forstår de involverede risici.
- Rengøring og vedligeholdelse må udføres af børn fra 8 år og op, så længe de overvåges.
- Hold apparatet og ledningen utilgængelig for børn under 8 år.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Afbryd apparatet fra strømticket inden afmontering og montering, rengøring.

Tilsigtet brug

Dette apparat er designet til at opvarme og skumme mælk og tilberede varm chokolade; brug ikke produktet til andre formål end de tilsigtede. Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug.

Producentens ansvar

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer eller ejendom, som skyldes:

- brug af apparatet til andre formål end de tilsigtede;
- manglende læsning af brugervejledningen;
- manipulering med apparatets enkelte dele;
- anvendelse af ikke-originale reservedele;
- manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.



Opbevar omhyggeligt denne brugsanvisning. Hvis apparatet videresælges til andre personer, skal denne brugsanvisning følge med apparatet.

BORTSKAFFELSE

Elektriske apparater må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.



Se apparaterne er mærket med symbolet , er deres bortskaffelse underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Alle brugte elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat fra husholdningsaffald og afleveres til de indsamlingssteder, der er udpeget af myndighederne. Korrekt bortskaffelse af det nedlagte apparat vil forhindre skade på miljøet og risici for menneskers sundhed. For yderligere oplysninger om bortskaffelse af det brugte apparat bedes du rette henvendelse til kommunen, bortskaffelsesstedet eller den butik, hvor apparatet blev købt.



Beskrivelse/montering

BESKRIVELSE AF APPARATET (Fig.1)

- 1 Motorbase
- 2 Kande
- 3 Tandet piskeris (til skumning af mælk eller chokolade)
- 3a Glas piskeris (til varm mælk)
- 4 Låg
- 5 Målehætte
- 6 Trykknop START/STOP
- 7 Programvælgeri
- 8 LED

TYPESKILT

Identifikationsskiltet bærer tekniske data, serienummeret og mærkningen. Identifikationsskiltet må aldrig fjernes.

INDEN FØRSTE BRUG (Fig.1)

- Pak forsigtigt apparatet ud, og fjern alt emballagemateriale og eventuelle etiketter eller klistermærker.
- Rengør motorbasen (1) med en fugtig klud. Vask alle komponenter forsigtigt og tør grundigt (se afsnittet. "engøring og vedligeholdelse").



Før brug skal det kontrolleres, at alle komponenter er intakte.

MONTERING AF KOMPONENTERNE (Fig. 1)

- Placer kanden (2) på motorbasen (1).
- Placer piskeriset (3) inde i kanden (2) ved at sætte det i stift.
- Sæt låget (4) på kanden (2), og tryk det nedad.

BESKRIVELSE AF BETJENINGSELEMENTERNE (Fig. 1)

Programvælger (7)

Apparatet er udstyret med 6 forudindstillede programmer og en manuel funktion, som kan vælges vha. knappen (7).

Ikon vælgerknop	Program
	Varm chokolade
	Varm mælk
	Varm mælk med let skum
	Varm mælk med tykt skum
	Kold mælk med let skum
	Kold mælk med tykt skum
M	Manuel

Indikationer af væskniveau

Symbol	Beskrivelse
	M a k s i m a l t mælkepåfyldningsniveau til opvarmning og forberedelse af chokolade (inklusive mængden af chokolade).
	Maksimalt påfyldningsniveau for mælk, der skal skummes.
MIN	Minimumniveau.



BRUG (fig. 1)



Brugsanvisning

Resultatet af mælkeskumfunktionerne kan variere afhængigt af de anvendte ingredienser.

For at opnå et godt resultat anbefales det at bruge sødmælk, som tages ud af køleskabet umiddelbart inden den hældes i kanden (2).



Vent, til at apparatet er afkølet efter en første opvarmning, inden du starter den næste.



Brug ikke apparatet uden væske. Hvis du tænder for kanden uden væske, kan den tage skade. Fyld altid op til MIN-niveauet og ikke over MAX-niveauet, begge markeret inde i kanden.



Hvis LED'en på knappen blinker, og tre akustiske signaler gentages to gange, betyder det, at apparatet er i fejltilstand.

Fejlstatus vises, hvis kanden eller piskeriset ikke er til stede, hvis kanden fjernes under forberedelsen, eller en cyklus startes med tom kande.

I de to første tilfælde starter cyklussen ikke. I de sidste to starter cyklussen, men stopper efter nogle få sekunder.

- Sæt stikket i stikkontakten.
- LED'en (8) blinker, efter ca. 120 sekunders inaktivitet går apparatet i standby, og LED'en slukker.

Varm, eller skum mælken

- Fjern låget (4), og hæld kold mælk ind i kanden (2). Følg niveauindikationerne, der er trykt inde i kanden.
- Sæt låget på igen (4).
- Vælg det ønskede program ved at dreje knappen (7) til det ønskede røde mærke på ringen omkring knappen.



Fra standbyfasen går apparatet til funktionsfasen.

- Tryk på START/STOP-knappen (6) for at starte cyklussen. LED'en (8) lyser fast.
- Et lydsignal udsendes, og LED'en (8) slukker for at angive, at cyklussen er afsluttet.
- Det er muligt at stoppe cyklussen inden den indstillede tid ved at trykke på START/STOP-knappen (6).
- Fjern låget (4) ved at tage fat i sideklapperne.
- Fjern kanden (2), og hæld den skummede mælke fra kanden ved hjælp af en ske.



Eventuel tilsætning af sukker eller sødemiddel (f.eks. honning, agave eller ahornsafte osv.) er bedst i slutningen af cyklussen.

Tilberedning af chokolade

- Fjern låget (4), og hæld chokoladeingredienserne i kanden (2) ved at følge markeringerne inde i kanden, og følg anvisningerne fra Smeg for tilberedningen.
- Vælg det ønskede program, og fortsæt som beskrevet for mælken.



Under tilberedningen er det muligt at fjerne målehætten (5) og tilsætter ingredienser i pulverform.

Det anbefales at tilsætte ingredienserne i små mængder lidt efter cyklussen er startet, så mælken kan varme op. En for hurtig tilsætning



Rengøring og vedligeholdelse

eller for store mængder kan få piskeriset til at stop eller gå løs fra holderen.

Manuel funktion

- Fjern låget (4), og hæld kold mælk ind i kanden (2). Følg niveauidikationerne, der er trykt inde i kanden.
- Sæt låget på igen (4).

Det er muligt at vælge en varm cyklus eller en kold cyklus.

Varm cyklus i manuel funktion:

- Tryk på START / STOP-knappen for at starte manuelt program (M) med varmfunktion. LED'en (8) lyser fast; hastigheden på piskeriset, og temperaturen stiger proportionalt med cyklens varighed. Brugeren kan afbryde cyklussen ved at trykke på START/STOP-knappen, så snart resultatet anses for tilfredsstillende.

Kold cyklus i manuel funktion:

- Hvis START/STOP-knappen holdes nede i ca. 3 sekunder, begynder piskeriset at skumme mælken uden at opvarme den, og LED'en (8) blinker under hele cyklussens løbetid. Brugeren kan afbryde cyklussen ved at trykke på START/STOP-knappen, så snart resultatet anses for tilfredsstillende.



- I begge tilfælde stopper den manuelle funktion automatisk efter en vis tid for at beskytte apparatets sikkerhed og funktionalitet.
- Et lydssignal udsendes, og LED'en (8) slukker for at angive, at cyklussen er afsluttet.
- Fortsæt som beskrevet for mælken.



Under tilberedningen er det muligt at fjerne målehætten (5) og tilsætter ingredienser i pulverform (f.eks.

pulverkaffe, cappucinopulver, tepulver osv.).

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE (Fig. 1)



Før rengøring udføres, skal stikket altid fjernes fra stikkontakten, og apparatet skal køle af. Sænk aldrig motorbasen (1) i vand eller andre væsker.

Brugsanvisningen indeholder anvisninger og instruktioner for rengøring, vedligeholdelse og brug, som anbefales af fabrikanten til kunden. Ethvert andet indgreb skal udføres af en autoriseret servicerepræsentant.

- Fjern piskeriset (3).
- Fjern kanden (2) fra motorbasen.
- Piskeriset (3), låget (4), målehætten (5) og kanden (2) kan vaskes i opvaskemaskinen.
- Motorbasen (1) kan rengøres ved først at bruge en fugtig klud og derefter en tør. Undgå at bruge vaskemidler eller slibemidler.



VARM CHOKOLADE

Mængde til to kopper

Ingredienser

- | | |
|------------------------------|--------|
| - Sødmælk | 250 ml |
| - Mørk chokolade
i flager | 90 g |

Fremgangsmåde

- Hæld mælken i kanden
- Hæld mælken i kanden.
- Luk låget.
- Vælg programmet for varm chokolade ().
- Tryk på START/STOP-knappen, og vent indtil programmet er færdigt.

CAPPUCCINO

Mængde til to kopper

Ingredienser

- | | |
|----------------|--------|
| - Sødmælk | 200 ml |
| - Kaffe | 80 ml |
| eller espresso | 40 ml |

Fremgangsmåde

- Forbered kaffen en kaffemaskine, og hæld den i en kop.
- Hæld mælken i mælkeskummen.
- Luk låget.
- Vælg det varme mælkeprogram med tykt skum ().
- Tryk på START/STOP-knappen, og vent indtil programmet er færdigt.
- Hæld den skummede mælk på kaffen.
- Tilsæt en teskefuld sukker eller sødesirup efter ønske.

IS-ESPRESSO MACCHIATO

Mængde til to kopper

Ingredienser

- | | |
|----------------------|--------|
| - Sødmælk | 200 ml |
| - Kaffe | 80 ml |
| - Isterninger 4 stk. | |

Fremgangsmåde

- Kom isterningerne i 2 glas.
- Forbered kaffen en kaffemaskine, og hæld den i glassene.
- Tilsæt en teskefuld sukker eller sødesirup efter ønske.
- Hæld mælken i mælkeskummen.
- Luk låget.
- Vælg programmet for kold mælk med tykt eller let skum, afhængigt af den ønskede skummængde. ( / ).
- Tryk på START/STOP-knappen, og vent indtil programmet er færdigt.
- Hæld mælkeskummet i glassene med kaffe og is.

Hvad gør jeg, hvis.....

Hvad gør jeg, hvis.....

Problem	Mulige årsager	Løsning
Apparatet virker ikke.	Stik ikke indsat.	Sæt stikket i.
Apparatet stopper under brug.	Kanden er tom.	Fyld kanden op.
	Kanden er blevet fjernet under cyklussen.	Sæt kanden på plads.
	Ingredienserne er for tykke eller for store, f.eks. chokoladestykkerne.	Brug mindre ingredienser.
Cyklussen starter ikke.	Kanden er ikke på plads.	Sæt kanden på plads.
	Piskeriset er ikke sat i.	Kontrollér, at piskeriset er sat i og placeret korrekt.
Mælken skummer ikke.	Mælken er ikke kold.	Brug kold mælk.
	Kanden indeholder rester vand eller er snavset.	Sørg for, at kanden er ren.
	Piskeriset er ikke det rigtige.	Brug piskeriset med tænder.
	Brug af allerede skummet eller opvarmet mælk.	Brug ikke allerede skummet eller opvarmet mælk.
	Brug af for fedtfattig mælk.	Brug tilstrækkelig fedtholdig mælk.
Ingredienserne opløses ikke.	Ingredienserne er for tykke eller tilsat i for stor mængde.	Hak ingredienserne, før de kommes i kanden, eller se tanvisningerne for tilberedning.

DA



Hvis problemet fortsætter, eller i tilfælde af andre defekter, bedes du kontakte dit lokale servicecenter.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط“